

**Das Jahrbuch der Diözese Gurk** ist in der Pfarrkanzlei um 10.-- € erhältlich. Mohorjeve knjige lahko kupite med uradnimi urami v župnišću / Wir empfehlen Ihnen auch preisgünstige Restexemplare des Seelsorgeamtes in deutscher Sprache.

**V predprostoru cerkve** najdete različne brošure in posamezne liste z različnimi informacijami v zvezi z različnimi predavanji. Vzemite jih prosim, morda se bo kdo izmed vas odločil za katero izmed predavanj. Im Vorraum der Kirche finden Sie im Zusammenhang mit diversen Vorträgen verschiedenste Broschüren sowie einzelne Informationsblätter. Bitte bedienen Sie sich dieser Unterlagen. Vielleicht werden Sie durch diese Informationen angeregt, die eine oder andere Veranstaltung zu besuchen.

**Jeden Donnerstag und Samstag Beichtgelegenheit eine halbe Stunde vor der Hl. Messe.**

**Vsaki četrtek in soboto priložnost za sv. spoved pol ure pred sv. mašo.**



Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas  
Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat  
Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo  
Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135  
Internet: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at)  
E-Mail: [kanzlei@pfarre-sittersdorf.at](mailto:kanzlei@pfarre-sittersdorf.at)  
Rein privat: [martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at](mailto:martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at)

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 15.00 bis 16.30 Uhr  
Uradne ure vsak četrtek od 15.00 do 16.30 ure  
Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb der Kanzleistunden vereinbaren.



GÜLTIG: / VELJAVNO:

**19.12.2011 – 08.01.2012**

WEIHNACHTSZEIT / BOŽIČNI ČAS

### Dragi žitrajski farani!

Naj vam vsem, dragi farani povem, da sem vesel, da od krsta dalje nosim Jezusovo ime, vesel sem, da nosim ime KRISTJAN. Želim tudi vsem vam, da Novorojeni osrečuje vsak dan vašega življenje, bogati vašega duha in dušo. Tudi v novem letu 2012 se ne sramujte imena KRISTJAN. Bodite ponosni, da pripadate Njemu.

To vam ob letošnjem božiču in novem letu želi  
Martin Horvat, župnijski upravitelj v Žitari vasi

### Liebe Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!

Darf ich Ihnen, liebe Pfarrangehörige sagen, dass ich froh bin, von Geburt an Jesu Namen zu tragen - ich bin froh, den Namen „CHRIST“ zu tragen. Ich wünsche auch Ihnen allen, dass Sie der Neugeborene an jedem Tag Ihres Lebens beglücken sowie Ihre Seele und Ihren Geist bereichern möge. Auch im neuen Jahr 2012 schämen Sie sich nicht des Namens „CHRIST“. Seien Sie stolz darauf, IHM anzugehören!

Das wünscht Ihnen aus Anlass der kommenden Weihnachtsfeiertage und des neuen Jahres

Martin Horvat, Pfarrprovisor in Sittersdorf

19.12. Montag der 4. Adventwoche / Ponedeljek 4. adventnega tedna

20.12. Dienstag der 4. Adventwoche / Torek 4. adventnega tedna

21.12. Mittwoch der 4. Adventwoche / Sreda 4. adventnega tedna

**Rorate / svitna um / ob 6.00 Uhr / uri**, za / für Amalia Feurstein (287/10); Helene Raunjak (60/11)

22.12. Donnerstag der 4. Adventwoche / Četrtek 4. adventnega tedna

**Rorate / svitna um / ob 6.00 Uhr / uri**, za / für Anna Micheu, geb. Habernik (424/10); Rudolf Tazoll (43/11)

23.12. Petek der 4. Adventwoche / Petek 4. adventnega tedna  
Hl. Johannes von Krakau, Priester / sv. Janez iz Krakava, duhovnik

**Rorate / svitna um / ob 6.30 Uhr / uri** Schülermesse / šolarska maša za / für Gabi Kanovsky (375/11); Brigitte Jagoutz (236/11)

**Božični koncert v Šentlipšu v petek, 23. decembra, ob 19. uri v farni cerkvi. Na koncertu bodo sodelovali: otroški mladinski zbor TRTINOS, cerkveni pevski zbor Šentlipš, moški pevski zbor TRTA, na orglah: mag. Andrej Feinig. Weihnachtskonzert in St. Philippen am Freitag (23. Dezember) in der Pfarrkirche St. Philippen, um 19.00 Uhr. Es wirken mit: Kinder und Jugenchor TRTINOS, Kirchenchor St. Philippen, Männerchor TRTA, an der Orgel mag. Andrej Feinig.**

24.12. Samstag der 4. Adventwoche / Sobota 4. adventnega tedna

**Es singt der Kirchenchor, an der Orgel Angela Tomanič / Poje cerkveni pevski zbor, na orglah Angela Tomanič**

07.01. Samstag der Weihnachtszeit / sobota v božičnem času

Hl. Valentin, Bischof von Rätien  
Hl. Raimund von Penafort, Ordensgründer (1175-1275) / sv. Rajmund Penjafortski, duhovnik

08.01. SONNTAG / NEDELJA - TAUFTE DES HERRN / JEZUSOV KRST

Um / ob 10.00 Uhr / uri Hl. Messe für / sv. maša za Sophie und Willi Pastrk (90/11); Sophie und Stanislaus Topar (351/11); Franz Pristounig, Anna Hobel und Valentin Thomann (373/11); Rosina, Simon und Hans Damej (378/11)

Es singt der Jugendchor aus St. Philippen / Pel bo mladinski zbor iz Šentlipša

**Der pfarrliche Advent-Basar** hat einen Reinerlös von EUR 600,-- erbracht.

Dieser Betrag wurde je zur Hälfte der Aktion "Kärntner in Not" und der Pfarre für besondere soziale Belange zur Verfügung gestellt.

Den Mitwirkenden der Bastel-Gruppe sowie jenen, die den Basar besucht und dort gekauft haben, ein herzliches **VERGELT ´S GOTT!**

**Na farnem adventnem bazarju je bil čisti dobiček 600,-- €. Polovico vsote smo darovali za akcijo „Koroška v stiski“ in polovico za socialno delo v fari. Vsem sodelujočim in vsem, ki ste bazar obiskali ter kupili adventne vence, BOG PALAČAJ.**

Vse otroke in mlade, ki bi želeli sodelovati pri Trikraljevski akciji, vabimo na pevske vaje, ki bodo v petek, 30. decembra, od 10. do 11. ure v ljudski šoli v Žitari vasi. Prosim vse udeležence Trikraljevske akcije, da se pevskih vaj v ljudski šoli zagotovo udeležite. Svojo udeležbo sporočite: **Florian Fido, tel.04237/2788.**

03.01. Dienstag der Weihnachtszeit / torek v božičnem času  
Heiligster Name Jesu / Presveto Jezusovo ime

04.01. Mittwoch der Weihnachtszeit / sreda v božičnem času  
Um/ob 17.00 hl. Messe / sv. maša po župnikovem namenu / Auf  
Meinung des Pfarrprovisor

Ab / od 9.30 Uhr / ure dalje – Krankenbesuche - bitte melden;  
obisk bolnikov-prosim javite!

05.01. Donnerstag der Weihnachtszeit / četrtek v božičnem času  
Um/ob 17.00 hl. Messe / sv. maša na Jezusovemu in Marijinemu  
Srcu za žive in rajne združene sestre (380/11)

06.01. Freitag der Weihnachtszeit / petek v božičnem času  
**ERSCHEINUNG DES HERRN / RAZGLAŠENJE GOSPODOVO**  
**– TTRIJE KRALJI**

Um/ob 10.00 hl. Messe / sv. maša für / za Josef Kampusch und  
Eltern (360/11); Anna, Vitus, Franziska und Maria Mischitz  
(207/11); Anton Pöck und Eltern: Florian und Ludmilla Kuster  
(379/11)

Epiphanie Kollekte / Gospodovo razglašenje – nabirka

Blagoslov krede, kadila in vode / Segnung der Kreide,  
Weihrauch und Wassers  
Monatlicher Gebetstag für geistliche Berufe / mesečna molitvena  
ura za duhovne poklice;

## **HL. ABEND / SVETI VEČER**

um/ob 16.00 Uhr / uri Kinder-Christmette / otroška  
polnočnica, za / für alle Familien; für Hildegard Petek (385/11)

Otroško polnočnico bo oblikoval otroški in mladinski zbor  
Trtinosa z bandom.  
Der Kinder- und Jugendchor Trtinosa wird die Kindermette mit  
Gesang und instrumentaler Begleitung gestalten.

Um/ob 23.00 Christmette für die Kirchenstifter / za  
ustanovnike cerkve und / in für / za Adolf Wicher (358/10);  
Anna Mischitz (206/11); Theresia Bäck (171/11)

Es singt der Kirchenchor / poje cerkveni zbor

25.12. Sonntag / Nedelja - HOCHFEST DER GEBURT DES  
HERRN-WEINACHTEN / GOSPODOVO ROJSTVO-BOŽIČ  
um/ob 10.00 hl. Messe – feierliches Hochamt für die  
Pfarrangehörigen / sv. maša – praznična maša za župljane  
und / in za / für Maria Tonitz (392/10); Anna Hobel (135/11),  
Felicitä Liegl, Anna, Johann und Partl Furjan (372/11)

Es singt der Jugendchor Sittersdorf / Poje mladinski zbor  
Žitara vas

26.12. Montag / ponedeljek - Hl. Stephanus, erster Märtyrer /  
sv. Štefan, prvi mučenec  
**um/ob 8.30 hl. Messe** / sv. maša za / für Stefanie und  
Stefan Rautz und Katharina Opertschan (348/11); Rudolf  
Schmidt und Otto Smolnig (353/11); Elfriede Krainz (358/11)

**Blagoslov soli in vode / Segnung von Salz und Wasser**

**PFERDESEGUNG UM 14 Uhr.** Alle Reiterfreunde der  
Gemeinde Sittersdorf und Umgebung sind recht herzlich  
eingeladen.

**BLAGOSLOVITEV KONJEV bo ob 14.00 uri.** Lastnike konjev iz občine Žitara vas z okolico in njihove prijatelje, pristrčno vabimo k blagoslovu.

27.12. Dienstag / torek - 3. Tag der Weihnachtsoktav / 3. dan božične osmine

Hl. Johannes, Apostel und Evangelist / sv. Janez, apostol in evangelist

**Um/ob 16.00 Uhr / uri hl. Messe / sv. maša** za / für Rudolf Harisch (259/11); Barbara Pepelnar (311/11); Peter Markowitz, 30 Tage (362/11)

Ta dan vabimo posebej k sv. maši vinogradnike iz celotne fare, ki naj prinesejo s seboj vino, ki ga bomo, na god sv. Janeza apostola in evangelista blagoslovili / Nach der hl. Messe Segnung des Johannesweines

28.12. Mittwoch / sreda - Das Fest der Unschuldigen Kinder / nedolžni otroci

4. Tag der Weihnachtsoktav / 4. dan božične osmine

29.12. Donnerstag / četrtek - 5. Tag der Weihnachtsoktav / 5. dan božične osmine

Hl. Thomas Becket, Bischof von Canterbury und Märtyrer / sv. Tomaž Becker, canterburyjski nadškof (1118 – 1170) in mučenec

30.12. Freitag / petek - 6. Tag der Weihnachtsoktav / 6. dan božične osmine

FEST DER HEILIGEN FAMILIE / SVETA DRUŽINA

31.12. 2011 Samstag / sobota – 7. Tag der Weihnachtsoktav / 7. dan božične osmine - Hl. Silvester I., Papst / sv. Silvester I., papež

**Um/ob 17.00 ZAHVALNA SV. MAŠA / ALS DANK-MESSE** – und / in za / für Josef Kuster (374/11)

01.01.2012 SONNTAG / NEDELJA - 8. Tag der Weihnachtsoktav / 8. dan božične osmine NEUJAHRSTAG / NOVO LETO

**HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA / MARIJA, SVETA BOŽJA MATI**

Heute ist Weltfriedenstag / danes je svetovni dan miru  
Um/ob 10.00 feierliches Hochamt / slovesna sv. maša für/za vse župljane;

02.01.2012 Montag der Weihnachtszeit / ponedeljek v božičnem času

Hl. Basilius der Große (330 – 379) und hl. Gregor von Nazianz (330 - 389), Bischöfe, Kirchenlehrer / sv. Bazilij Veliki in sv. Gregor nacianški, škofa in cerkvena učitelja.

Sternsingeraktion 2012 / Trikraljevsko petje 2012 – am Montag, den 2.01.2012 ab 8 Uhr – 20-C+M+B-12

Danes vas bodo obiskali otroci kot Trije kralji **od 8. ure dalje**. S pesmijo bodo voščili ljudem zadovoljstvo in srečo v novem letu 2012. Denar, ki ga bodo zbrali bo namenjen ljudem v stiski v Aziji, Afriki in Latinski Ameriki. Že vnaprej BOG PLAČAJ ZA VAŠ DAR.

Heute werden Sie von Kindern unserer Pfarre als drei Könige, beginnend **ab 8.00 Uhr**, besucht werden. Mit ihrem Gesang werden Sie den Menschen Zufriedenheit und Glück im neuen Jahr 2012 wünschen. Das Geld, das bei dieser Aktion gesammelt wird, kommt Menschen in Not in den Ländern Asiens, Afrikas und Latein-Amerikas zugute. Für einen freundlichen Empfang der Drei Könige und für jede geleistete Spende schon im Voraus ein herzliches VERGELTS GOTT.

Alle Kinder und Jugendliche, die bei der Dreikönigsaktion am 2. Jänner ab 8 Uhr mitmachen wollen, sollen sich bei **FLORIAN FIDO** anmelden, **Tel. 04237/2788** und am Freitag, den 30.12.2011, von 10 bis 11 Uhr, in die Volksschule in Sittersdorf zur Probe kommen. Wir bitten euch um eine verlässliche Teilnahme bei der Probe.